Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele



PDR 918/518 SI
Dampfbeheizt

hu Installationsplan Gewerbliche Trockner

hu Telepítési terv – ipari szárítógépek

fr

ru

it

es

M.-Nr. 11945890

de 4
en 13
fr 22
ru 31
it 35
es 44

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

de - Inhalt

Telepítési tudnivalók 4
A telepítés feltételei 4
Elektromos csatlakozás 4
Dampfanschluss 5
Kondensatanschluss 5
Zuluft/Abluft 5

PDR 918/518, dampfbeheizt 6
Méretek 6
Telepítés 7
Aufstellung (Standard/Betonsockel) 8

Műszaki adatok 9
Feszültségváltozatok / elektromos adatok 9
Dampfanschluss 9
Kondensatanschluss 9
Elhasznált levegő 9
Befúvott levegő 9
Készülékadatok 10
Rögzítési változatok 10
Rögzítés lábazat nélkül 10
Rögzítés betonlábazaton 10
Opciók / tartozékok 11
Betonlábazat (helyszíni) 11

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

hu – Tartalom

Telepítési tudnivalók 13
Telepítési feltételek 13
Elektromos csatlakozás 13
Gőzcsatlakozás 14
Kondenzvíz-csatlakozás 14
Légbevezetés / légelvezetés 14

PDR 918/518, gőzfűtésű 15
Méretek 15
Telepítés 16
Telepítés (standard / betontalapzaton) 17

Műszaki adatok 18
Feszültségváltozatok / elektromos adatok 18
Gőzcsatlakozás 18
Kondenzvíz-csatlakozás 18
Légelvezetés 18
Légbevezetés 18
Gépadatok 19
Rögzítési lehetőségek 19
Rögzítés talapzat nélkül 19
Rögzítés betontalapzatra 19
Opciók / tartozékok 20
Betontalapzat (helyszíni) 20

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Telepítési feltételek

A szárítógépet csak a Miele szerviz vagy felhatalmazott szakkereskedő telepítheti és helyezheti üzembe.

▶ A szárítógépet az összes vonatkozó előírás és szabvány szerint kell telepíteni.

▶ A szárítógép csak megfelelően szellőző, fagymentes helyiségben üzemeltethető.

Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakoztatást képesített villanyszerelőnek kell elvégeznie.

▶ Az elektromos csatlakoztatás csak az összes vonatkozó helyi és nemzeti jogszabálynak, előírásnak és irányelvnek megfelelően kialakított villamos hálózatra történhet. Vegye figyelembe a biztosító és az energiaszolgáltató előírásait, a balesetvédelmi előírásokat és az elismert szakmai szabályokat is.

▶ A szárítógép megbízható és biztonságos működése csak akkor biztosított, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatták.

A szükséges tápfeszültség, teljesítmény és biztosítékérték a szárítógép adattábláján található. A csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán megadott feszültséggel.

Az adattáblán megadottnál magasabb tápfeszültségre való csatlakoztatás károsíthatja a szárítógépet.

▶ Ha az adattáblán több feszültség szerepel, a szárítógép átalakítható az adott bemeneti feszültségre. Az átalakítást a Miele szerviz vagy felhatalmazott szakkereskedő végezheti, a kapcsolási rajz bekötési utasításainak betartásával.

A szárítógép fix bekötéssel vagy IEC 60309-1 szerinti dugaszolós csatlakozással köthető be. Fix bekötés esetén a telepítési helyen minden pólust bontó leválasztó eszköznek kell rendelkezésre állnia.

Leválasztó eszköz az olyan kapcsoló, amely 3 mm-nél nagyobb érintkezőnyílást biztosít, pl. kismegszakító, biztosíték és mágneskapcsoló (IEC/EN 60947).

Ha a hálózat nem választható le tartósan, a leválasztó eszközt (a dugaszolós csatlakozást is beleértve) biztosítani kell véletlen vagy illetéktelen bekapcsolás ellen.

Tipp: javasolt a szárítógépet dugaszolós csatlakozással bekötni, így az elektromos biztonsági vizsgálatok (pl. karbantartáskor vagy javításkor) könnyebben elvégezhetők.

▶ A szárítógépet nem szabad olyan eszközre (pl. időzítőre) kötni, amely automatikusan kikapcsolná.

Ha a helyi előírások szerint áram-védőkapcsoló (RCD) szükséges, B típusú (minden áramnemre érzékeny) áram-védőkapcsolót kell használni.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

hu – Telepítési tudnivalók

Gőzcsatlakozás

A gőzcsatlakozást csak nyilvántartott szerelő végezheti. Gőzfűtésű Miele készülékek csatlakoztatásakor az adattábla, a kapcsolási rajz és a készülékhez mellékelt dokumentáció adatait figyelembe kell venni és be kell tartani.

Kondenzvíz-csatlakozás

A kondenzleválasztót úgy kell beépíteni, hogy a rendszer nyugalmi állapotában a fűtőregiszter teljesen kiürüljön, vagyis ne maradjon benne kondenzvíz. Fordított harangos kondenzedény beépítése javasolt.

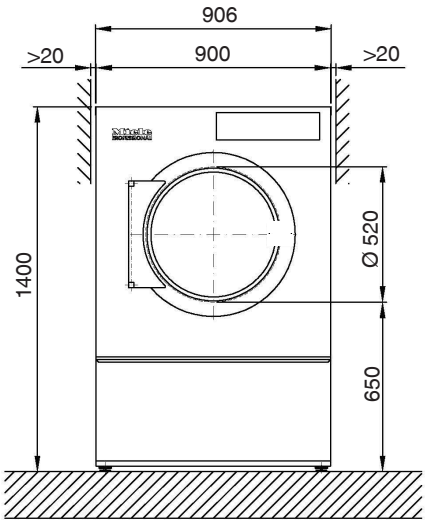
Légbevezetés / légelvezetés

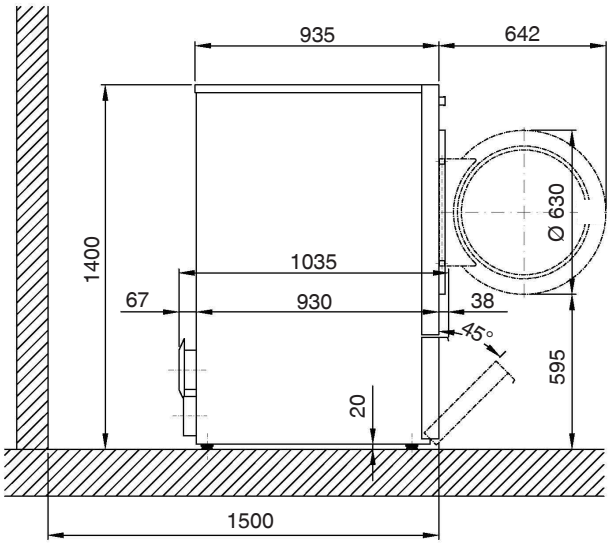
A szárítógép csak szabályosan csatlakoztatott légvezetékkel és megfelelően szellőző helyiségben üzemeltethető.

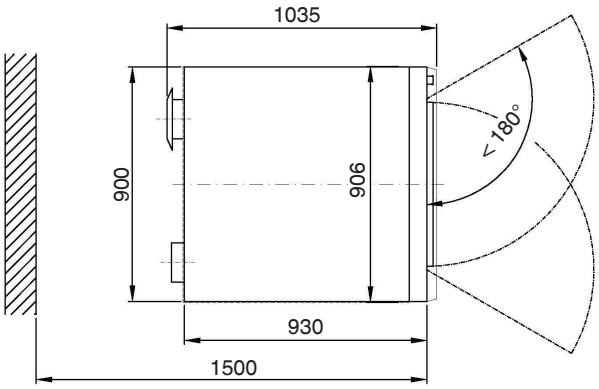
▶ Tartozékot csak a Miele kifejezett jóváhagyásával szabad felszerelni. Más alkatrészek használata esetén a garanciális, teljesítményre vonatkozó és termékfelelősségi igények megszűnnek.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Méretek



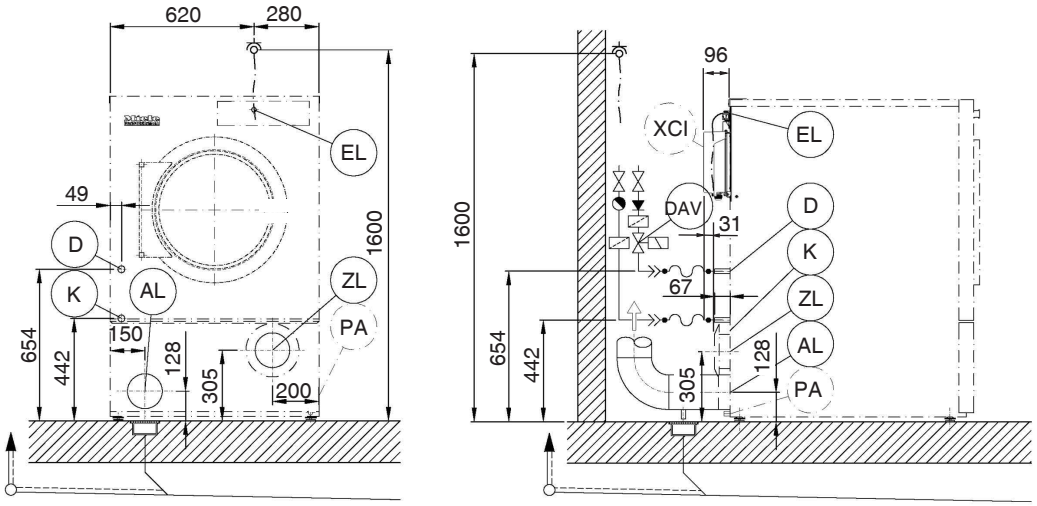


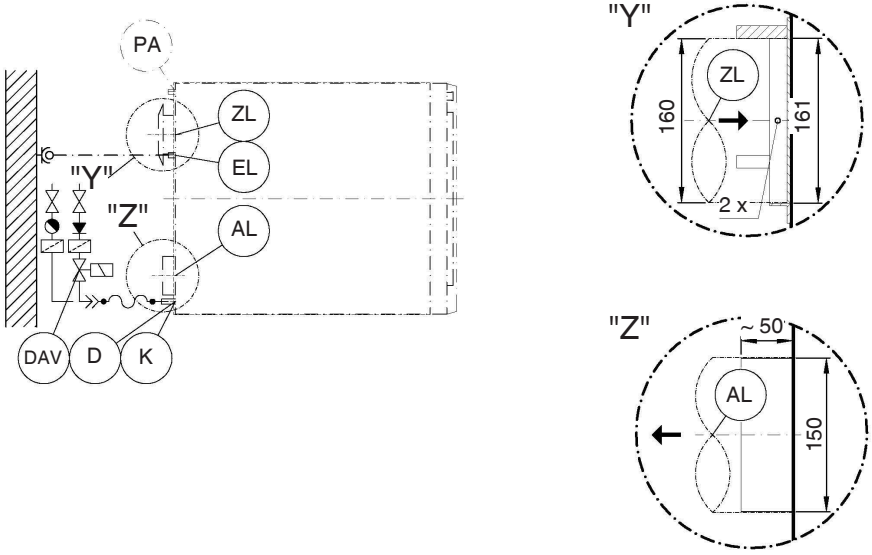


Méretek milliméterben

hu – PDR 918/518, gőzfűtésű

Telepítés





Méretek milliméterben

EL Elektromos csatlakozás

D Gőzcsatlakozás K Kondenzvíz-csatlakozás

AL Légkivezető csonk

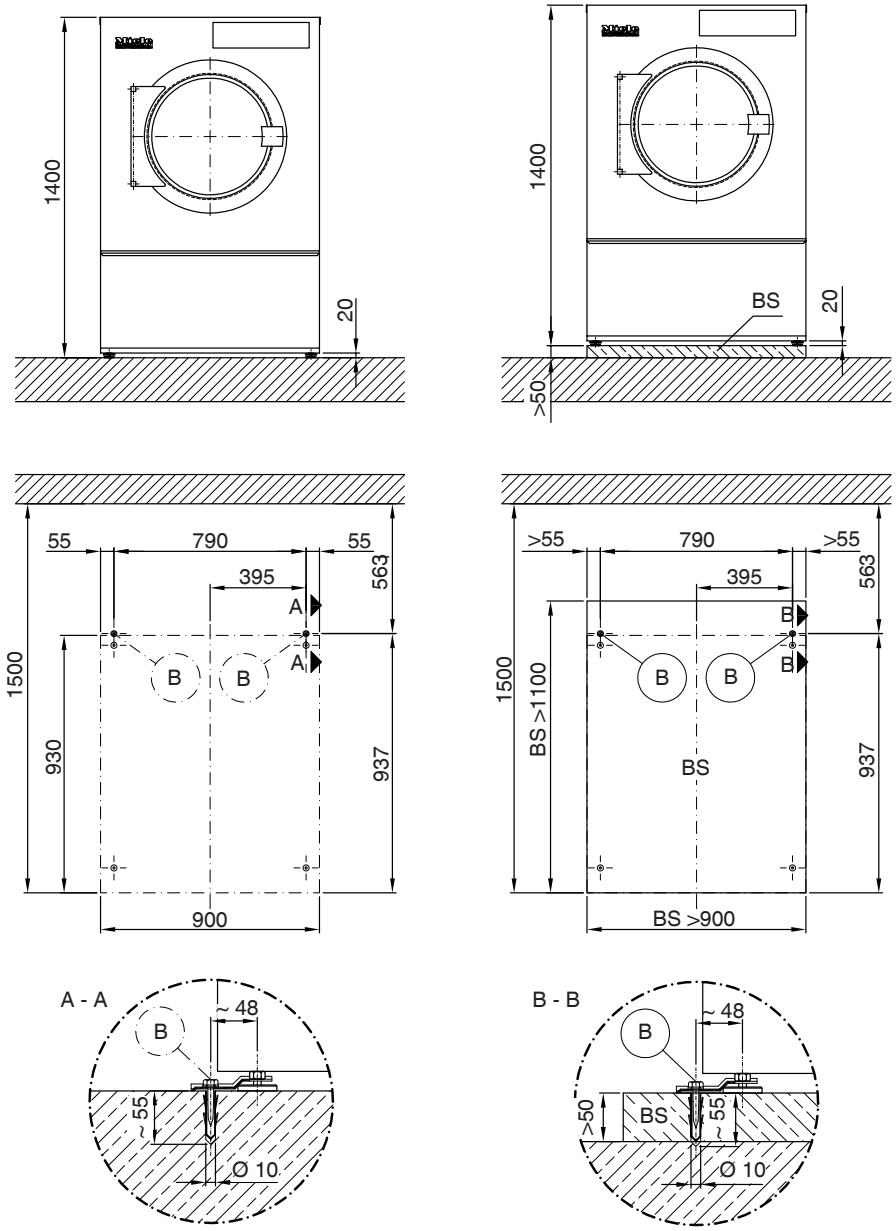
ZL Légbevezetés

PA Potenciálkiegyenlítő csatlakozás (opcionális)

XCI XCI Box / Connector Box (opcionális)

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Telepítés (standard / betontalapzaton)



Méretek milliméterben

B Furat/rögzítési pont

BS Betontalapzat

hu – Műszaki adatok

Feszültségváltozatok / elektromos adatok

	Alapcsatlakozás
Tápfeszültség	1N AC 230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	0.6 kW
Biztosíték (helyszíni)	10 A
Csatlakozókábel minimális keresztmetszete	3×1.5 mm²
Kábeltömszelence	M20

Gőzcsatlakozás

Gőztúlnyomás	600–1000 kPa
Forráspont	165–184 °C
Tömegáram, csúcsteljesítmény	35 kg/óra
Helyszíni gőzcsavarzat (belső menet)	½"
A gőzszelep csatlakozókábelének hossza	500 mm

A gőzszelepet, a szennyfogó szűrőt és a gőzelzáró szelepet a megrendelőnek kell a helyszínen felszerelnie. A gőzszelepet a gőzcsatlakozás közvetlen közelében kell elhelyezni.

Kondenzvíz-csatlakozás

Helyszíni csavarzat (belső menet)	½"

Az elzárószerelvényt és a kondenzedényt a megrendelőnek kell a helyszínen felszerelnie.

Légelvezetés

Maximális névleges térfogatáram elszívó üzemben (csak PDR 9xx)	715 m³/h
Maximális névleges térfogatáram (csak PDR 5xx)	550 m³/h
Megengedett legnagyobb nyomásveszteség. Gépoldali csatlakozó (külső átmérő). Helyszíni csatlakozócső (belső átmérő).	200 Pa
Távozó levegő legmagasabb hőmérséklete	150 mm
	150 mm
	80 °C

Mivel a légelvezető vezetékben a relatív páratartalom akár 100% is lehet, megfelelő intézkedésekkel meg kell akadályozni a kondenzvíz gépbe való visszafolyását.

Légbevezetés

Alapcsatlakozás: légbeszívás a telepítési helyiségből

Javasolt szabad légbeszívási keresztmetszet a helyiségbe (egy gép távozólevegő-keresztmetszetének háromszorosa). 531 cm²

A telepítési helyiségbe a távozó levegő mennyiségének megfelelő levegőnek kell beáramolnia.

Alternatív csatlakozás: légbeszívás közvetlenül a szabadból

Gépoldali csatlakozókarmantyú (belső átmérő). Helyszíni csatlakozócső (külső átmérő)	161 mm
	160 mm

A védőburkolat eltávolításával feszültség alatt álló részek válnak hozzáférhetővé. Biztonsági okokból a szárítógép központi frisslevegő-bemenetétől csövet kell szerelni (legalább 900 mm hosszan), és 2 csavarral rögzíteni.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Gépadatok

Gép teljes szélessége	906 mm
Gép teljes magassága	1400 mm
Gép teljes mélysége	1035 mm
Fülke szélessége	1250 mm
Javasolt faltávolság (a gép elülső széléig). Minimális faltávolság (a fedél hátsó széléig). Csomagolás szélessége	1500 mm
	500 mm
	1090 mm
Csomagolás magassága	1526 mm
Csomagolás mélysége	1125 mm
Maximális bruttó térfogat	1871.3 l
Maximális bruttó tömeg	221.3 kg
Maximális nettó tömeg	207.5 kg
Max. padlóterhelés üzem közben	2300 N
Légkivezető csonk átmérője	150 mm
Dobátmérő	850 mm
Dobnyílás átmérője	520 mm
Dobmélység	613 mm
Dobtérfogat	325 l
Ajtónyílás átmérője	520 mm
Ajtó legnagyobb nyitási szöge	180°
Kibocsátási hangnyomásszint	50 dB(A) re 20 µPa
Hangteljesítményszint	61
Átlagos hőleadás a helyiségbe	4,5 MJ/óra
Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány	2–40 °C

Rögzítési lehetőségek

Rögzítés talapzat nélkül

	Mennyiség	Csavarméret
Feszítőpántok	2	
Facsavarok DIN 571 (Ø × hossz). Tiplik (Ø × hossz)	2	6×40 mm
	2	10×50 mm

A készülék rögzítése feltétlenül szükséges. Úsztatott esztrichhez való rögzítőelemeket a megrendelőnek kell a helyszínen biztosítania.

Rögzítés betontalapzatra

	Mennyiség	Csavarméret
Feszítőpántok	2	
Facsavarok DIN 571 (Ø × hossz). Tiplik (Ø × hossz)	2	6×40 mm
	2	10×50 mm

Helyszíni betontalapzatra telepítésnél a rögzítés feltétlenül szükséges. Úsztatott esztrichhez való rögzítőelemeket a megrendelőnek kell a helyszínen biztosítania.

hu – Műszaki adatok

Opciók / tartozékok

Betontalapzat (helyszíni)

Minimális szélesség	900 mm
Javasolt magasság	100 mm
Minimális magasság	50 mm
Minimális mélység	1100 mm

A beton minőségét és szilárdságát a gépterhelés alapján kell megítélni. A helyszíni betontalapzatot megfelelően rögzíteni kell a padlóhoz.